

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 2001

Ausgegeben am 14. August 2001

Teil III

177. Multilaterale Vereinbarung M111 gemäß Rn. 10 602 des ADR betreffend die Beförderung von UN 3257, erwärmter flüssiger Stoff, n.a.g.

177.

Accord Multilatéral (M111)

au titre du marginal 10 602 de l'ADR relatif au transport de UN 3257 liquide transporté à chaud, n.s.a.

Par dérogation aux prescriptions du marginal 10 282 (4) de l'annexe B de l'ADR, pour les véhicules-citernes destinés au transport de matières de la classe 9, 20° c), dont les mesures transitoires du marginal 211 980 sont applicables aux citernes, seront adoptés les dispositions suivantes:

- a) Aux cas où le premier certificat d'agrément du véhicule aura été délivré après la mise en vigueur des amendements à l'ADR de 1997, ledit certificat sera prorogé jusqu'au 31 décembre 2003, et sera en suite prorogé jusqu'au 31 décembre 2006, sous la base d'une inspection intercalaire;
- b) Aux cas où le certificat d'agrément du véhicule sera délivré pour la première fois, il sera valable jusqu'au 31 décembre 2003, sous la base d'une inspection initiale, et sera en suite prorogé jusqu'au 31 décembre 2006, sous la base d'une inspection intercalaire.

Tous les autres prescriptions applicables de l'ADR devront être respectées.

En plus des indications prescrites par l'ADR, l'expéditeur devra faire figurer dans le document de transport la mention suivante:

«Transport convenu aux termes du marginal 10 602 de l'ADR (M111)».

Un exemplaire du présent accord doit se trouver à bord de l'unité de transport.

Le présent accord s'applique aux transports effectués sur les territoires entre les parties contractantes de l'ADR ayant signé cet accord, jusqu'au 31 décembre 2005. Au cas où il serait révoqué par un des signataires, il ne sera applicable que pour les transports effectués sur les territoires des parties contractantes de l'ADR ayant signé cet accord et ne l'ayant pas révoqué.

(Übersetzung)

Multilaterale Vereinbarung M111

gemäß Rn. 10 602 des ADR betreffend die Beförderung von UN 3257, erwärmter flüssiger Stoff, n.a.g.

Abweichend von den Bestimmungen der Anlage B, Randnummer 10 282 (4) des ADR, wird für Tankfahrzeuge zur Beförderung von Stoffen der Klasse 9, Ziffer 20 c), für deren Tanks die Übergangsbestimmungen der Randnummer 211 980 gelten, Folgendes festgelegt:

- a) Ist die Erstaussstellung der Zulassungsbescheinigung für das Fahrzeug nach In-Kraft-Treten der ADR-Änderungen von 1997 erfolgt, wird die Bescheinigung bis 31. Dezember 2003 verlängert und bis 31. Dezember 2006 auf Grund einer zwischenzeitigen Untersuchung weiter verlängert.
- b) Künftige Erstaussstellungen von Bescheinigungen gelten bis 31. Dezember 2003 auf Grund einer Erstuntersuchung und werden danach auf Grund einer zwischenzeitigen Untersuchung bis 31. Dezember 2006 weiter verlängert.

Alle übrigen Vorschriften des ADR sind weiterhin anzuwenden.

Zusätzlich zu den sonst nach dem ADR vorgeschriebenen Angaben hat der Absender im Beförderungspapier zu vermerken:

„Beförderung vereinbart nach Rn. 10 602 des ADR (M111).“

Eine Kopie dieser Vereinbarung ist bei jeder Beförderung mitzuführen.

Diese Vereinbarung gilt bis zum 31. Dezember 2005 für Beförderungen in den Hoheitsgebieten der ADR-Vertragsparteien, die diese Vereinbarung unterzeichnet haben. Wird sie von einem der Unterzeichner widerrufen, so gilt sie nur noch für die Beförderungen in den Hoheitsgebieten der ADR-Vertragsparteien, die diese Vereinbarung unterzeichnet und nicht widerrufen haben.

Die Vereinbarung wurde von Österreich am 26. Juni 2001 unterzeichnet.

Weiters haben nachstehende ADR-Vertragsparteien diese Vereinbarung unterzeichnet:

ADR-Vertragsparteien:	Datum der Unterzeichnung:
Portugal	15. Februar 2001
Spanien	8. März 2001

Schüssel